



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per la Toscana
Ufficio Scolastico Provinciale di Livorno



Repubblica di Polonia
Rzeczpospolita Polska

WŁOSKA KONSTYTUCJA

Podstawowe Zasady

Art. 1 - Włochy są Republiką Demokratyczną opartą na pracy. Władza zwierzchnia należy do Narodu.

Naród sprawuje władzę opierając się na zapisach zawartych w Konstytucji.

Art. 2 - Republika uznaje i gwarantuje nienaruszalne prawa człowieka jednocześnie jako jednostki a także jego prawo do realizowania się w formacjach społecznych jako zespół społeczny, gdzie realizuje się jego osobowość, i gdzie się wymaga podolanie nieuniknionym obowiązkom solidarności politycznej, ekonomicznej i społecznej.

Art. 3 - Wszyscy obywatele posiadają równoprawną godność społeczną i są równi wobec prawa, bez wyróżnienia płci, rasy, języka a wiary, poglądów politycznych, stanu osobistego czy społecznego. Zadaniem Republiki jest usunąć wszelkie utrudnienia rodzaju ekonomicznego i społecznego które ograniczają w rzeczywistości wolność i równość obywateli, które przeszkadzają w pełni rozwoju człowieka i rzeczywisty udział wszystkich pracujących w organizacji politycznej, gospodarczej i społecznej Kraju.

Art. 4 - Republika uznaje wszystkim obywatelom prawo do pracy i promuje wszelkie środki które pozwalają w realizacji tego celu. Każdy obywatel ma obowiązek wykonywać, w ramach własnych możliwości i

własnego wyboru, działalność lub funkcje, które przyczyniają się do rzeczywistego postępu materialnego lub duchowego całej społeczności.

Art. 5 - Rzeczpospolita jedyna i niepodzielna, uznaje i wspiera samorzady lokalne, spełnia w służbach, które

zależą od Państwa, jak największą decentralizację administracyjną, dostosowuje zasady i metody swojego ustawodawstwa do wymagań autonomii i decentralizacji.

Art. 6 - Republika chroni, poprzez wymierzone przepisy, mniejszości językowe.

Art. 7 - Państwo i Kościół Katolicki, są, każdy w własnym przedziale, niezależni i suwerenni. Ich stosunki są regulowane przez Pakty Laterańskie. Modyfikacja Paktów, przyjęta przez obydwie strony, nie wymaga

procedur i przeglądu konstytucyjnego.

Art. 8 - Wszystkie wyznania religijne są równo wolne wobec prawa. Wyznania religijne odmienne od katolickiej mają prawo organizować się według własnych statutów, tak aby nie sprzeciwiały się z włoskim systemem prawnym. Ich stosunki z Państwem są regulowane ustawowo na podstawie porozumień z odnosnymi delegacjami.

Art. 9 - Republika promuje rozwój kultury, pracy naukowej i technicznej. Ochronia środowisko, zabytki historyczne i artystyczne Państwa.

Art. 10 - System prawny Włoch stosuje się do norm praw międzynarodowych generalnie rozpoznanych. Stan prawny obywatela jest regulowany przez prawo zgodnie z przepisami i międzynarodowymi układami. Cudzoziemiec który w własnym Kraju nie może korzystać z wolności demokratycznych, gwarantowanych przez włoską konstytucję, ma prawo do azylu na obszarze Republiki zgodnie z warunkami ustalonych prawnie. Nie jest dopuszczona ekstradycja obywatela dla przyczyn politycznych.

Art. 11 - Włochy odrzucają wojnę jako instrument afrontu ku wolności innych ludów oraz jako środek rezolucji między państwowych konfliktów; zezwalają w warunkach równości z innymi państwami do ograniczenia suwerenności koniecznych do organizacji, która zapewnia pokój i sprawiedliwość między państwami, awansują i sprzyjają zorganizowania międzynarodowe które zmierzają do takich celów.

Art. 12 - Flaga Republiki Włoskiej jest trójbarwna, zielono białoczerwona, która składa się z trzech pionowych pasów o jednakowych wymiarach.

Czesc I - Prawa i Obowiazki obywateli

Tytul I

Stosunki cywilne

Art. 13 - Kazdemu zapewnia sie nietykalnosc i wolnosc osobista. Nie jest dopuszczona z adna forma uwiezienia, inspekcji lub kontroli osobistej, ani jakiegokolwiek innego ograniczenia wolnosc, jedynie w prz ypadkach uzasadnionych przez Wladze Sadowe i w przypadkach okreslonych w ustawie i w sposób w niej okreslony. W przypadkach wyjatkowych i naglych potrzeb, wyz naczonych surowo przez prawo, organy wladzy bezpieczenstwa publicznego moga zaadoptowac zarzadzenia tymczasowe, które musza zostac zakomunikowane w ciagu czterdziestu osmiu godzin Wladze Sadowej, i jesli ta ich nie uprawomocni w ciagu nastepnych czterdziestu osmiu godzin, uznaja sie one za odwolane i zostaja pozbawione wszelkiego dzialania. Jest karana kazda przemoc fizyczna i moralna na osobach pomimo wsz ystko, poddanych do ograniczen wolnosc. Prawo ustala granice wiezi zapobiegawczej.

Art. 14 - Zapewnia sie nienaruszalnosc mieszkania. Prz eszukanie mieszkania moze nastapic jedynie w przypadkach okreslonych w ustawie i w sposób w niej okreslony Przesz ukiwania i inspekcje dla powodów zdrowotnych i bezpieczenstwa publicznego, albo do celów ekonomicznych i skarbowych, sa regulowane przez prawa szczególne.

Art. 15 - Zapewnia sie kazdemu obywatelowi wolnosc i ochrone tajemnicy komunikowania sie. Ogranicz enia moga nastapic jedynie przez Wladze Sadowe w przypadkach okreslonych w ustawie i w sposób w niej okreslony.

Art. 16 - Kazdemu zapewnia sie wolnosc poruszania sie po terytorium Republiki oraz wyboru miejsca zamieszkania i pobytu, te prawa moga podlegac ograniczeniom okreslonym w ustawie w sposób ogólny dla powodów zdrowotnych lub bezpieczenstwa. Zadne ograniczenie nie moze byc ustalone dla powodów politycznych. Kazdy obywatel ma prawo i wolnosc wyjazdu z Kraju i powrotu, wyjatki okresla ustawa.

Art. 17 - Obywatele maja prawo do pokojowych zgromadzen bez broni. Dla spotkan, takze w miejscach publicznych, nie zada sie uprzedniego ostrz ezenia. Dla zgromadzen w miejscach publicznych plenerowych (place, ulice, itd.) trzeba uprzenio ostrzezyc wladze, które moga je wstrz ymac jedynie dla uzasadnionych powodów bezpieczenstwa i nietykalnosc publicz nej.

Art. 18 - Kazdemu zapewnia sie wolnosc zrzeszania sie, bez upowaz nienia, dla celów nie zakazanych dla poszczególnych obywateli prz ez prawo karne. Zakazane sa tajne stowarzyszenia i te które daz a, takze w sposób nie bezposredni, do celów politycznych poprzez organizacje o charakterze wojskowym.

Art. 19 - Kazdemu zapewnia sie wolnosc sumienia i religii. Kazdy ma prawo do wyznawania wlasnej wiary indywidualnie lub grupowo, do rozpowszechniania jej, i uprawiania prywatnie lub publicznie kultu, oby tylko nie odnosil sie on do obrzedów sprzeciwiajacych sie z dobrymi obyczajami.

Art. 20 - Charakter duchowny i cel religii lub kultu stowarzyszenia albo instytucji, nie moga byc przyczyna szczególnych ograniczen ustawodawcz ych, ani szczególnych obciazen skarbowych dla wlasnego utworzenia, zdolnosc prawnej, oraz kazdej formy dzialalnosc.

Art. 21 - Kazdy ma prawo okaz ywac dowolnie wlasne mysli poprzez slowo, pismo i kazdy inny srodek rozgloszenia. Prasa nie moze podlegac upowaznieniom lub cenzurom. Wolno postepowac do konfiskaty jedynie dla czynu uz asadnione go przez Wladze Sadowe w przypadku zbrodni, dla których prawo prasy umyslnie upowaznia, lub w przypadku naruszenia norm, które samo prawo nakazuje dla wskazania odpowiedzialnych. W takich prz ypadkach, kiedy wystepuje bezwarunkowa koniecznosc i nie jest mozliwa stosowna do cz asu interwencja Wladz Sadowych, konfiskata prasy periodycznej moze z ostac wykonana przez urzedników policji sadowej, którzy sa zobowiazani bezzwlocznie, nie przekraczaja c nigdy dwudziestu czterech godzin, poinformowac o procedurze Wladze Sadowa. Jesli ta nie utwierdzi jej przez nastepne dwadziesciacztery godziny, konfiskata rozumie sie za odwolana i pozbawiona wszelkiego dzialania.

Prawo moze ustalic poprzez normy o charakterze ogólnym, aby zostaly ujawnione srodki finansowe prasy periodycznej. Sa zabronione opublikowania w prasie, przedstawienia i inne objawienia przeciwnie do dobrego obyczaju. Prawo ustala zarzadzenia adekwatne do zapobiegania i odszukania narusz enia.

Art. 22 - Nikt nie moze zostac pozbawiony, dla powodów politycznych, z kwalifikacji prawnych, obywatelstwa i imienia.

Art. 23 - Zaden udzial osobisty lub majatkowy moze byc nakazany, z wyjatkiem tych wyznaczonych pr awnie.

Art. 24 - Obrona jest prawem nienaruszalnym Kazdy moze wystapic do Sadu dla ochrony wlasnych praw i prawowitych interesów Kazdy, przeciw komu prowadzone jest postepowanie karne, ma prawo do obrony we wszystkich stadiach postepowania. Sa zapewnione dla nie zamoznych, przez specjalne placówki, srodki do obrony przed sadownictwem. Prawo okresla warunki i formy dla odszkodowania bledów sadowych.

Art. 25 - Nikt nie może zostać odwołany przez Sędziego ustanowionego ustawowo. Nikt nie może zostać ukarany, jedynie w mocy prawa które nabrało moc obowiązującą przed popełnieniem faktu. Nikt nie może zostać poddany do wymiarów bezpieczeństwa, jedynie w przypadkach przewidzianych przez prawo.

Art. 26 - Ekstradycja obywatela jest dozwolona, jedynie w przypadkach przewidzianych i ustalonych przez międzynarodowe umowy. Ekstradycja jest zakazana z przyczyn politycznych.

Art. 27 - Odpowiedzialność karna jest osobista. Każdy uważa się za niewinnego, dopóki jego wina nie zostanie stwierdzona prawomocnym wyrokiem sądu. Nikt nie może być poddany torturom ani okrutnemu, nieludzkiemu lub poniżającemu traktowaniu i karaniu. Kary powinny ciążyć ku rehabilitacji więźnia. Zakazuje się kary śmierci.

Art. 28 - Urzednicy i pracownicy państwowi są osobście odpowiedzialni, według ustaw karnych, cywilnych i administracyjnych, za wszelkie wykroczenie i naruszenie praw. W takich przypadkach odpowiedzialność cywilna rozszerza się obejmując Państwo.

Tytuł II

Wolności i Prawa moralne i społeczne

Art. 29 - Republika uznaje prawa rodzinne jako naturalną społeczność opartą na małżeństwie. Małżeństwo jest uporządkowane na równości moralnej i prawnej małżonków, przez prawo.

Art. 30 - Rodzice mają obowiązek i prawo utrzymywać, pouczać i wychowywać dzieci, także te pozamałżeńskie. W przypadkach rodzicielskiej, prawo ustala pozbawienie ich praw rodzicielskich. Prawo gwarantuje dzieciom pozamałżeńskim wszelkie prawa legalne i społeczne, kompatybilne z prawami członków prawowitej rodziny. Ustawa określa normy i granice związane z poszukiwaniem biologicznych rodziców.

Art. 31 - Republika ułatwia poprzez środki ekonomiczne i inne opatrności, kształtowanie rodziny i spełnienie względnych zadań, ze szczególnym względem na liczne rodziny. Ochrania macierzyństwo, dzieciństwo sprzyjając placówkom które są do tego przeznaczone.

Art. 32 - Republika ochrania zdrowie jako podstawowe prawo osoby i w interesie społeczności, oraz gwarantuje bezpłatną opiekę ubogim. Nikt nie może być zmuszony do szczególnego leczenia, jedynie te ustalone w ustawie i w sposób w niej określony. Prawo w żadnym przypadku nie może naruszyć limitów przez szacunek dla każdego człowieka.

Art. 33 - Sztuka i nauka są wolnymi tematami i dowolnie można je nauczać. Państwo decyduje w ogólnych punktach programu edukacji i otwiera szkoły państwowe dla wszystkich zespołów i stopni. Instytuty i prywatni mają prawo do tworzenia szkół i instytutów edukacyjnych, bez zysków dla Państwa. W ustawie istnieją wyznaczone prawa i obowiązki dla szkół prywatnych którym gwarantuje się jednakową wolność jak szkołom państwowym. Jest przewidziany egzamin aby dostać się do różnych zespołów i stopni szkolnych, na koniec trybu nauki i aby rozpocząć karierę profesjonalną. Instytuty wyższej nauki, Uniwersytety i Akademie, mają prawo do autonomii w limitach wyznaczonych przez prawo.

Art. 34 - Szkoła jest dostępna dla wszystkich. Tryb szkolny podstawowy trwa 8 lat, jest bezpłatny i obowiązkowy. Zdolni uczniowie, którzy nie mają możliwości finansowych, mają jednakowo prawo do wyższego trybu nauki. Prawo jest udostępnione przez Państwo poprzez stypendia naukowe, czeki rodzinne i inne dofinansowania.